

The Similarities and Differences Between English and Arabic

POSTED ON: FEB 19, 2020

By: Jackson Chasen-Buckley /Arab America Contributing Writer

When it comes to classifying the similarities and differences between English and Arabic, the differences far outweigh the similarities. To be rightfully honest, this makes sense. These languages both originated in different parts of the world and, therefore, had few connections with their inception. This doesn't mean that there isn't any relationship between the two. After all, Arabic has contributed to the English language. In addition, both languages are a form of communication utilized by millions of people around the world.



English

School

Hospital

Mosque

Building

Police station

Shop



Arabic

مدرسة

مستشفى

مسجد

بناء

قسم الامن

دكان

The Origination

Most historians agree that between the 5th and 7th centuries, Anglo-Saxon settlers brought over one of their Anglo-Frisian dialects. This dialect would become known as old-English. The language takes influence from some of the Northern Germanic languages, predominantly spoken by the Vikings. The most recognizable words and phrases that current English speakers use comes from Modern English which came to be around the Shakespeare era. Moreover, it borrowed many phrases from other romance languages. This is why it is much easier for those knowledgeable in romance languages to learn English at a quicker pace.

Arabic, on the other hand, originates from a group of languages called the Semitic languages. It actually first formed sometime between the 1st and 4th centuries. Old Arabic, most likely came to fruition in what is now known as Saudi Arabia. Arabic began to develop as time went on. Classical Arabic is what the Quran contains. Eventually, Modern Standard Arabic developed.

The Forms

Arabic, according to the Foreign Service Institute, is a level V language. Level V languages are the hardest out of all the language difficulty groups for an English speaker to learn. English speakers have a larger mountain to climb when it comes to the forms. Firstly, Arabic has three forms. These are Classical, Modern Standard Arabic (MSA), and Dialectal. A silver lining is that Classical Arabic is no longer spoken. It is mainly used for religious purposes as it is the language of the Quran. Modern Standard Arabic is where Dialectal Arabic originates from. Many students who learn Arabic practice MSA (Modern

Standard Arabic) in order to familiarize themselves. In addition, media organizations utilize MSA for publications.

With all of this being said, MSA is rarely used by native speaking people. This is where Dialectal Arabic is almost always utilized. In every Arabic speaking country, every group has its own dialect. Therefore, it makes sense why English speakers have a very difficult time when trying to learn Arabic. The best solution for Arabic learners is to try to master MSA, so that said, individuals can have a good base to start with.

English, compared to Arabic is easier to learn in regard to the forms. Similar to most parts of the world, every English-speaking region has its own jargon or dialect. The standard form of English or King's English is where the dialects originate from. The sentence structure is almost always the same. Reading, writing, and speaking are all done the same with no variation in form. Although, there tends to be more slang with speech, as is evident with most languages. Old English scripts are less common but still exist for religious purposes. Modern English, however, is the dominant variety of the English language, used by millions across the globe.

ArabEasy

The Alphabet

One major similarity that both of these languages share is that they both have an alphabet. One can phonetically convert the sound of each letter between the languages to translate. Some languages don't employ an alphabet. For example, Mandarin uses a character system for their writing process. With that said, the English and Arabic alphabet still have their differences.

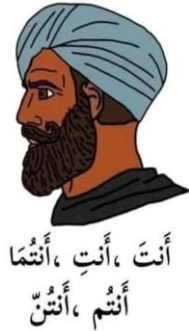
Arabic has a total of 28 letters. Unlike English, the letters are always pronounced the same; this slightly decreases the difficulty. The script is written from right to left. Arabic tends not to use short vowels; there are only three. In addition, capitalization is not a factor. Probably the most difficult aspect of the Arabic alphabet is the susceptibility to change. In Arabic, letters alter their looks depending on their location in a word. Some of the changes are drastic too which is why constant practice is very key to grasping the language.

English utilizes 26 letters. Six of those letters are vowels; the letter "Y" tends to be less common. English is written from left to right. Unfortunately for English learners, the English alphabet is very dynamic in the way it is pronounced. For example, the words "through" and "though" both have the exact same endings, but they are spoken differently. Worst of all, there is no way to predict this sound mutation. Memorization is the only way to truly learn.

Grammar

Arabic is similar to many other languages as it assigns words to a gender. A word for a friend can have a completely different pronunciation depending on whether that person is a male or a female. Arabic verbs also always begin as infinitives and then change depending on the context. The language has a lot more personal pronouns that alter the infinitive compared to English. Arabic employs a dual case meant to describe only two people. The most important aspect to remember is that Arabic does not use a present “to be”. The verb simply omitted when writing and speaking. These are only simple grammar rules. Arabic has many others,

English does not assign gender to words. You can certainly add the word male or female before the word friend, but friend still stays the same. English words have infinitives, however, the verb stays the same except for the singular third-person case. You add an “s” to the end of the verb in that case. English does use the verb “to be”. In fact, that verb changes depending on the context it is used in. For example; I am, you are, he/she is, we are, you all are, and they are. Depending on the case, the verb is subject to change. As stated in Arabic, these are only elementary grammar rules. English contains a plethora of others as well.



أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الإنجليزية والعربية

نشر بتاريخ: 19 فبراير 2020

بقلم: جاكسون تشاسن باكلي/كاتب مساهم في أمريكا العربية

عندما يتعلق الأمر بتصنيف أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين الإنجليزية والعربية، فإن الاختلافات تفوق بكثير أوجه التشابه. لكي نكون صادقين بحق، هذا أمر منطقي. نشأت هاتان اللغتان في أجزاء مختلفة من العالم، وبالتالي لم يكن لهما سوى القليل من الروابط مع بدايتهما. وهذا لا يعني أنه لا توجد علاقة بين الاثنتين. ففي النهاية، ساهمت اللغة العربية في اللغة الإنجليزية. بالإضافة إلى ذلك، تعد اللغتان شكلاً من أشكال التواصل يستخدمه ملايين الأشخاص حول العالم.

النشأة

يتفق معظم المؤرخين على أنه بين القرنين الخامس والسابع، جلب المستوطنون الأنجلوسكسونيون إحدى لهجاتهم الأنجلو-فريزيانية. سُنِّعَ هذه اللهجة باسم اللغة الإنجليزية القديمة. تأخذ اللغة تأثيرًا من بعض اللغات الجرمانية الشمالية، التي يتحدث بها الفايكنج في الغالب. الكلمات والعبارات الأكثر شهرة التي يستخدمها المتحدثون الحاليون باللغة الإنجليزية تأتي من اللغة الإنجليزية الحديثة والتي ظهرت في عصر شكسبير. علاوة على ذلك، فقد استعارت العديد من العبارات من اللغات الرومانسية الأخرى. وهذا هو السبب في أنه من الأسهل جدًا على الأشخاص المطلعين على اللغات الرومانسية أن يتعلموا اللغة الإنجليزية بوتيرة أسرع.

أما اللغة العربية فهي تتبع من مجموعة لغات تسمى اللغات السامية. في الواقع تشكلت لأول مرة في وقت ما بين القرنين الأول والرابع. من المرجح أن اللغة العربية القديمة قد أتت بثمارها فيما يعرف الآن بالمملكة العربية السعودية. بدأت اللغة العربية تتطور مع مرور الوقت. اللغة العربية الفصحى هي ما يحتويه القرآن. وفي نهاية المطاف، تطورت اللغة العربية الفصحى الحديثة.

الاستمارات

اللغة العربية، وفقا لمعهد الخدمة الخارجية، هي لغة المستوى الخامس. تعد لغات المستوى الخامس هي الأصعب من بين جميع مجموعات الصعوبة اللغوية التي يمكن للمتحدث باللغتين الإنجليزية تعلمها. المتحدثون باللغة الإنجليزية لديهم جبل أكبر ليتسلقوه عندما يتعلق الأمر بالنماذج. أولاً، اللغة العربية لها ثلاثة أشكال. هذه هي اللغة العربية الفصحى والحديثة (MSA) واللهجة. الجانب المشرق هو أن اللغة العربية الفصحى لم تعد تُستخدم. تستخدم بشكل رئيسي للأغراض الدينية لأنها لغة القرآن. اللغة العربية الفصحى الحديثة هي المكان الذي نشأت منه اللهجة العربية. العديد من الطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية يمارسون لغة MSA (العربية الفصحى الحديثة) من أجل التعرف على أنفسهم. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم المؤسسات الإعلامية MSA في المنشورات.

مع كل هذا، نادرًا ما يتم استخدام اللغة العربية الفصحى من قبل الأشخاص الناطقين الأصليين. هذا هو المكان الذي يتم فيه استخدام اللهجات العربية دائمًا. في كل دولة ناطقة باللغة العربية، كل مجموعة لها لهجتها الخاصة. لذلك، فمن المنطقي أن يواجه المتحدثون

باللغة الإنجليزية صعوبة بالغة عند محاولة تعلم اللغة العربية. أفضل حل لمتعلمي اللغة العربية هو محاولة إتقان اللغة العربية الفصحى، لذلك يمكن للأفراد أن يكون لديهم قاعدة جيدة للبدء بها.

اللغة الإنجليزية، مقارنة بالعربية، أسهل في التعلم فيما يتعلق بالنماذج. كما هو الحال في معظم أنحاء العالم، فإن كل منطقة ناطقة باللغة الإنجليزية لها مصطلحاتها أو لهجتها الخاصة. النموذج القياسي للغة الإنجليزية أو لغة الملك الإنجليزية هو المكان الذي تنشأ منه اللهجات. بنية الجملة هي نفسها دائماً تقريباً. القراءة والكتابة والتحدث كلها نفس الشيء دون أي اختلاف في الشكل. على الرغم من ذلك، هناك ميل إلى استخدام المزيد من العامية في الكلام، كما هو واضح في معظم اللغات. تعتبر النصوص الإنجليزية القديمة أقل شيوعاً ولكنها لا تزال موجودة لأغراض دينية. ومع ذلك، فإن اللغة الإنجليزية الحديثة هي اللغة السائدة في اللغة الإنجليزية، والتي يستخدمها الملايين في جميع أنحاء العالم.

ArabEasy

الأبجدية

أحد أوجه التشابه الرئيسية بين هاتين اللغتين هو أن كلاهما يحتوي على أبجدية. يمكن للمرء تحويل صوت كل حرف صوتياً بين اللغات لترجمته. بعض اللغات لا تستخدم الحروف الأبجدية. على سبيل المثال، يستخدم لغة الماندرين نظام الحروف في عملية الكتابة. ومع ذلك، لا تزال هناك اختلافات بين الأبجدية الإنجليزية والعربية.

اللغة العربية لديها ما مجموعه 28 حرفاً. على عكس اللغة الإنجليزية، يتم نطق الحروف دائماً بنفس الطريقة؛ هذا يقلل من الصعوبة قليلاً. السيناريو مكتوب من اليمين إلى اليسار. تميل اللغة العربية إلى عدم استخدام حروف العلة القصيرة؛ هناك ثلاثة فقط. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الكتابة بالأحرف الكبيرة ليست عاملاً. ربما يكون الجانب الأكثر صعوبة في الأبجدية العربية هو قابلية التغيير. في اللغة العربية تتغير الحروف بشكلها حسب موقعها في الكلمة. بعض التغييرات جذرية أيضاً، ولهذا السبب تعتبر الممارسة المستمرة أمراً أساسياً للغاية لفهم اللغة.

تستخدم اللغة الإنجليزية 26 حرفاً. ستة من هذه الحروف هي حروف العلة. يميل الحرف "Y" إلى أن يكون أقل شيوعاً. اللغة الانجليزية تكتب من اليسار إلى اليمين. لسوء الحظ

بالنسبة لمتعلمي اللغة الإنجليزية، فإن الأبجدية الإنجليزية ديناميكية للغاية في طريقة نطقها. على سبيل المثال، الكلمتان "من خلال" و"رغم" لهما نفس النهايات تمامًا، لكن يتم نطقهما بشكل مختلف. والأسوأ من ذلك كله أنه لا توجد طريقة للتنبؤ بهذه الطفرة الصوتية. الحفظ هو الطريقة الوحيدة للتعلم الحقيقي.

قواعد

تشبه اللغة العربية العديد من اللغات الأخرى حيث تقوم بتعيين الكلمات حسب الجنس. يمكن أن يكون لكلمة الصديق نطق مختلف تمامًا اعتمادًا على ما إذا كان هذا الشخص ذكرًا أم أنثى. تبدأ الأفعال العربية دائمًا بصيغة المصدر ثم تتغير حسب السياق. تحتوي اللغة على الكثير من الضمائر الشخصية التي تغير صيغة المصدر مقارنة باللغة الإنجليزية. تستخدم اللغة العربية حالة مزدوجة تهدف إلى وصف شخصين فقط. الجانب الأكثر أهمية الذي يجب تذكره هو أن اللغة العربية لا تستخدم المضارع "ليكون". تم حذف الفعل ببساطة عند الكتابة والتحدث. هذه ليست سوى قواعد نحوية بسيطة. العربية لديها العديد من الآخرين، اللغة الإنجليزية لا تحدد جنس الكلمات. يمكنك بالتأكيد إضافة كلمة ذكر أو أنثى قبل كلمة صديق، ولكن الصديق يظل كما هو. الكلمات الإنجليزية لها مصادر، ومع ذلك، يبقى الفعل كما هو باستثناء حالة الغائب المفرد. يمكنك إضافة "s" إلى نهاية الفعل في هذه الحالة. تستخدم اللغة الإنجليزية الفعل "to be". في الواقع، يتغير هذا الفعل وفقًا للسياق الذي يتم استخدامه فيه. على سبيل المثال؛ أنا، أنت، هو/هي، نحن، أنتم جميعاً، وهم كذلك. اعتماداً على الحالة، الفعل عرضة للتغيير. وكما هو مذكور في اللغة العربية، هذه مجرد قواعد نحوية أولية. تحتوي اللغة الإنجليزية على عدد كبير من اللغات الأخرى أيضًا.